Tha Ap 111 — 109. Biḷālidāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap111/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

109. Biḷālidāyaka

Walt 1663 In the Himalayan region,

I dwelt on a mat made of leaves.

Not feeling any greed for food,

I was always happy back then. Verse 1

Walt 1664 Digging up roots like kaḷamba,

biḷāli and takkaḷi too

I ate them prepared by adding

jujube, marking-nut, and bel. Verse 2

Walt 1665 Padumuttara, World-Knower

Sacrificial Recipient,

discerning what I was thinking,

came into my presence just then. Verse 3

Walt 1666 Taking some biḷāli roots for
the Great Elephant who had come,
the God of Gods, the Bull of Men,
I placed them in his alms-bowl then. Verse 4

Walt 1667 The Great Hero then consumed them
which made me extremely happy.
After eating, the Omniscient One
spoke this verse to me at that time: Verse 5

Walt 1668 “You’ve brought pleasure to your own heart
by giving me these roots to eat.
For one hundred thousand aeons
you’ll come to know no bad rebirth.” Verse 6

Walt 1670 This is my last going around;
all new existence is destroyed.
I am bearing my last body
in the Buddha’s dispensation. Verse 7

Walt 1669 In the fifty-fourth aeon thence
the one known as Sumekhali
was a wheel-turner with great strength,
possessor of the seven gems. Verse 8

Walt 1671 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 9

Thus indeed Venerable Biḷālidāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Biḷālidāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.